

二〇二五年九月廿八日
聖靈降臨節後第十六個主日

主日崇拜

讚美的敬拜 Worship in Praise

- | | |
|------------------------------------|-----|
| 1. 昭示 Call to Worship | 主 禮 |
| 2. 唱詩 Opening Hymn & Singspiration | 會 眾 |

快樂崇拜

Joyful, Joyful, We Adore Thee

- | | |
|--|-----|
| 3. 禱告 Praise, Thanksgiving & Confession (讚美、感謝、認罪) | 主 禮 |
| 4. 認信 The Apostles' Creed 使徒信經 | 會 眾 |

聆聽的敬拜 Worship in Listening

- | | |
|---------------------------------------|---------|
| 5. 讀經 Lesson (第一堂) 路加福音 Luke 16:19-31 | 金 曄 |
| (第二堂) | 王 瑄 |
| 6. 唱詩 Hymn (第一堂) 再次將我更新 | 會 眾 |
| 獻詩 Anthem (第二堂) | 詩 班 |
| 7. 講道 Sermon 兩種結局 | 藍 征 |
| (第二堂) | 傳譯: 盧伊梨 |

奉獻的敬拜 Worship in Dedication

- | | |
|----------------|-----|
| 8. 唱詩 Hymn 順服 | 會 眾 |
| 9. 奉獻 Offering | 主 禮 |

團契的敬拜 Worship in Koinonia (分享、關懷、代禱)

- | | |
|---|-----|
| 10. 報告 Announcement | 主 禮 |
| 11. 禱告 Pastoral Prayer 以主禱文公禱 End with the Lord's Prayer | 朱牧師 |
| 12. 祝福 Benediction 祝福後會眾同唱阿們頌 End with <i>Threefold Amen!</i> | 朱牧師 |

生活的敬拜 Worship in Daily Life (接受差遣)

- | | |
|-----------------------------------|-----|
| 13. 唱詩 Sending Hymn 主差遣我們去 | 會 眾 |
| <i>The Lord Now Send Us Forth</i> | |

牧師:朱柯 義務傳道:方李曉芳、胡晉生 兒童事工主任:陳志雲 榮譽牧師:李永成

【編者按】本教會十多位弟兄姊妹近幾個月參加了台灣中華信義神學院的《路德神學概論》網上課程。他們作為期末報告的學習心得將陸續刊登於本刊，願這些分享能帮助大家更深認識福音真理，並在信仰上彼此激勵。

天天出死入生：區分律法和福音的重要性

劉亞英

路德一生致力的目標是：律法和福音的分辨。聽了柯老師的課和閱讀書籍才認識到區分律法和福音的重要性。作基督徒近二十年，以前沒有想過律法與福音的分辨。但在靈修讀經，崇拜聽道時，越來越感到律法對我的控告，讓我知罪。有時也很苦惱，甚至懷疑自己是否能被耶穌完全接納，我的名字在生命冊上嗎？

這門課的學習，真是打開自己的視野，最近天天思想律法、福音、命令、禮物……。

兩週前去兒子家小住。小孫女近兩歲半，吃飯有家規：坐好，別亂跑！而她吃飯時就喜歡吃着吃着跑開了。爸媽提醒她坐好，不然將被 Time out。她知自己錯了，但不認錯，繼續離開座位。這下爸爸把她帶到一個背對着家人的地方「請坐下，time out！」。她開始哭……爸爸走過去，蹲下，表示仍然愛她，在乎她。輕輕問她是否願意認錯？若認錯仍然可以回到餐桌與家人一起吃。孫女認錯了，回到爸媽身邊。爸媽都給她擁抱。

這一幕讓我想到正在學的律法和福音的分辨。

一. 律法——命令；福音——禮物

律法是上帝的工具和上帝的命令（要求）。祂要作審判，殺死罪。律法這面鏡子使人知罪。上帝用祂的律法來定罪是為了作正確的工作，即拯救世人。即使我們成為基督徒也同時是義人又同時是罪人，即蒙恩的罪人。當讀到上帝的律法時，就看到自己的罪，自己也很努力作就是達不到上帝的要求，即射箭射不中靶心。正如保羅所說「我真是苦啊！誰能救我脫離這取死的身體呢？」（羅 7:24）

福音是上帝賜下的禮物，恩典，無條件應許。是主為我們作，且祂付上了昂貴的代價。就因世人太糟糕，祂必須為你我而死來救贖我們；還因我們是上帝的寶貝，耶穌甘願順服上帝付上生命。我們只需要接受主耶穌恩典的福音。何等恩典！正如保羅說：「感謝上帝，靠着我們的主耶穌基督就能脫離了。」（羅 7:25）

很喜歡老師上課用的區分律法和福音的圖片，很形象，兩邊都是 SOS。左邊：律法，讓我們知罪；右邊：福音，耶穌是救主。

二. 天天需要律法和福音

律法和福音是平行的，不是一體兩面。律法是永遠存在的，我們不可能逃避，得天天面對。福音從創世記到啟示錄，整本聖經都在講福音。今天的我們，同樣天天需要律法和福音！

讀經，看到上帝的震怒在那裡。我該如何辦？詩篇 7:12「若有人不回頭，他的刀必磨快，弓必上弦，預備妥當了」我出路在哪裏？不是靠律法帶領，惟有「仰望為我們信心創始成終的耶穌。」（來 12:2a）感謝上帝賜下獨生愛子耶穌作了世人的替罪羔羊。我們只需回頭就是岸，來到祂面前認罪悔罪，祂的寶血再次潔淨，塗抹我們的過犯，在基督裡又活過來，天天更新。喜歡老師說的：「真正基督徒要靠律法對付老我，卻靠福音在主裡活着並持續增長。」

感謝主，我在信義會認識主，信主。得到的教導符合馬丁路德的觀點。即「一次得救，永遠得救，但也有可能失去救恩。」我們不可用「軟律法」只說「要愛鄰捨，恩慈相待」；不可用「半福音」認為福音是廉價的。這次課的學習也瞭解到一些成功神學，靈恩派的問題所在，一些路德宗和改革宗神學的分歧。對我來說收穫很多。

總之，律法和福音都表達上帝的愛，都是美好的。信主後，律法一次次讓我們看到老我及罪性依然存在。即使自己想守律法，但無法靠律法引導成聖，因沒人能完全遵守主道，靠律法得救。惟靠基督耶穌得救。這「因信稱義」的福音，是上帝的恩典。主幫助我們喜愛律法，遵守律法，活出上帝美好的律法。是基督耶穌復活的大能幫助我們有能力這樣活。「我已經與基督同釘十字架，現在活着的不再是我，乃是基督在我裡面活着；並且我如今在肉身活着，是因信上帝的兒子而活，祂是愛我，為我捨己。」（加 2:20）

因為有耶穌，我們每天可以出死入生！因為這恩典的福音，不變的應許，是我得救的確據。正如一首詩歌所唱：「……在那邊點名我亦必在其中」。感謝讚美主！

本主日事奉同工

下主日事奉同工

	第一堂 (8:30AM)	第二堂 (11 AM)	第一堂 (8:30AM)	第二堂 (11 AM)
主禮	李世超	朱柯牧師	鄭超	李永成牧師
講道	藍征	藍征	朱柯牧師	朱柯牧師
傳譯	----	盧伊犁	----	刁達謙
領詩	陳志雲	陳嘉順 謝鳳琴	何小雲	潘宏仁 何靖旻
司琴	江星煜	何靖旻	何雪明	劉王珮嫻
讀經	金曄	王瑄	金曄	何夢婧
發聖餐	----	----	林華山 李世超 王海源	賀華 劉文蕙英 何倩旻
聖餐佈置	----	----	王行玉 曹秀英	徐孔飛 何風玉
招待	薛珍珠 李娜 薛巧雲 陳雲芳	葉張百齡 王麗洪 何少琴 李美莉	陳小蘭 李華珠 王行玉 曹秀英	池洪珠 王麗洪 徐孔飛 何風玉
投影機	何以丞	陳倩文	陳錦芳	蕭宇科
影音控制	梁建峰 林華山	劉定一 尹建力 雷立勤		
奉獻點存	----	王瑄 葉張百齡	----	何小雲 陳欣慧
停車管理	何國興 李世超	袁世國 馮溢華	何國興 俞兆劇	藍征 馮溢華

本週箴言 Weekly Watch Word

馬太福音 7:13-14 耶穌說：「你們要進窄門。因為引到滅亡，那門是寬的，路是大的，進去的人也多；引到永生，那門是窄的，路是小的，找着的人也少。」

本週禱告重點 Weekly Prayer Request

1. 為 10/11 社區清潔日禱告，求主使用這次活動，不單清潔社區，更是使用我們為社區禱告，願上帝吸引更多人來信靠祂，心靈被潔淨；也求主感動更多慕道友參加，賜給弟兄姊妹傳福音的機會。
2. 為 11/2 會員大會的執事及提名委員選舉禱告，求上帝引導眾弟兄姊妹，選出新一任的執事同工和提名委員。
3. 兒童事工禱告：請為老師們有美好活潑的屬靈生命禱告，也為 10 月老師們開展的學習課程禱告，求主保守他們的心志並為主所用。為孩子們身心靈健康成長禱告。
4. 為青少年事工的同工們和成人主日學老師們禱告：求主加添他們的能力，保守他們服事主的心志，幫助他們對主的話有更多領受，作好老師，更作好榜樣。

報告事項

上主日教堂崇拜人數： 第一堂：成人 173 位，兒童 3 位 英文部：66 位

第二堂：成人 136 位，兒童 39 位

上週中文禱告會線數： 40 條（國語）

上週奉獻記錄:	常費奉獻	感恩奉獻	宣教奉獻	教堂維修
主日	\$4,928.00	\$193.00	\$100.00	\$100.00
網上	\$2,106.00	\$25.00		

1. 培靈會： 今天晚上 7:30 在夏威夷華人浸信會(477 N. King St.)舉行，由黃天賜牧師主講大會分題「你也能成為神大能的出口」。粵語主講，國語傳譯，設有兒童照顧。鼓勵弟兄姊妹參加。由於夏威夷華人浸信會停車位有限，請弟兄姊妹先把車停在本教會，然後併車到達聚會地點。
2. 提交預算：請各團契單位於 本週二(9/30)前把明年 (2026) 預算交給司庫陳嘉順執事、堂議會主席賀華執事、或用電郵傳到本教會辦公室。
3. 第一堂崇拜停車安排：鑒於第一堂崇拜的停車狀況日益嚴重，堂議會已恢復提供教會與 HBA 之間的穿梭車服務。穿梭車接送時間：1) HBA 到本教會：上午 8:15-9:00
2) 本教會到 HBA：上午 9:30-10:45。誠摯鼓勵弟兄姊妹將車輛停放於 HBA，將教會的車位留給行動不便或有特別需要的弟兄姊妹使用。
4. 英文主日學：
 - 1) “The Chosen” 門徒訓練班於今天上午 10:30 在二樓 202 室舉行專題講座。觀看 “The Chosen” 系列視頻精選片段後，由 Pr. Gary Lau 解答大家對這視頻的問題。“The Chosen” 門徒訓練班於下主日(10/5)正式上課。
 - 2) 初中主日學(6-8 年級)逢主日上午 10:30-11:30 在一樓 102 室上課。
 - 3) 青少年堅信禮和洗禮班：為幫助曾經領受過嬰孩洗禮或還沒有受洗的青少年更清楚基督教的基本信仰，鞏固信仰根基，英文部 Pastor Sean Sartler 將於 10/12-12/14 逢主日上午 10:30-11:30 在一樓上課，共十節課。年滿 12 歲和 12 歲以上的青少年可以報名參加。
5. 國語成人主日學：逢主日上午 9:45-10:30 上課。
 - 1) 基要真理班在三樓 302 室上課。準備領受洗禮、堅信禮或轉會的弟兄姊妹，必須先完成基要真理班的學習。
 - 2) 初信造就班在二樓 203 室實體學習，觀看汪川生牧師的視頻來學習《以弗所書》裡關於教會的真理。
 - 3) 新舊約班學習《撒母耳記》在二樓 204 室上課。Zoom 會議室：帳號 9681696816 密碼 96816

6. BIH 課程: 夏威夷聖經學院 (BIH) 主辦的《中國基督教歷史》國語課程於本週六(10/4)開始至 11/22 一連 8 個週六下午 1:30-3:00 在 Zoom 會議室上課, 費用\$40。報名表已放在陳列桌上, 詳情請參閱大堂單張, 大家也可以在 BIH 網址報名
<https://www.biblehawaii.org/courses>

7. 號角月報: 9 月份的夏威夷號角月報已放在陳列桌上。號角月報是很好的傳福音的工具, 鼓勵每個家庭最少拿一份, 自己看完後可以轉送給鄰居或親友。

籌款活動 — 本週二(9/30)是最後一天

我們參加了 Foodland 超市的“Give Aloha”籌款活動, 所得款項將用來支持本教會的各項事工。在九月以內, 大家如果到 “Foodland”、“Sack N Save”或 “Foodland Farms” 幾家超市的任何一家購物, 包括在 <https://shop.foodland.com> 進行網上購物, 付款時可以附上給予本教會的奉獻。Foodland 和 Western Union Foundation 公司為此次籌款活動提供了至少 \$300,000 的配比基金。請注意, 個人奉獻金額只有 \$249 以內的部份可以按照一定比例享受此次的配比基金。

如何奉獻:

1. 到“Foodland”、“Sack N Save”或“Foodland Farms”任何一家超市。
2. 向收銀員出示「購物卡」(Maika'i card)。
3. 把 **本教會代號碼(Code) 78280 或本教會名稱(Organization Name) Chinese Lutheran Church of Honolulu** 告訴收銀員, 並繳交奉獻的金額。
4. 查看收據上打印的項目是否正確: 本教會的名稱、奉獻的金額和您個人「購物卡」號碼。請清楚寫上姓名, 於主日崇拜時放入奉獻箱, 或郵寄到本教會, 以便本教會記錄。
5. 注: 奉獻金額與是否購物沒有關係。如果只奉獻不購物也是可以的。

社區清潔禱告日 (10/11)

宣教委員會定於 10/11(週六)上午 10:00 至中午 12:00, 為教會周邊社區禱告和清潔活動。此次活動不單是支持市政府的“認領社區清潔項目”(Adopt-A-Block) (一年兩次), 同時也是實現本教會「栽培信徒、廣傳福音、服務人群」的使命, 與不認識主的朋友建立聯繫的好機會。鼓勵大家積極參與!

參加者請注意以下事項:

1. 請為宣教和福音事工禱告!
2. 按照市政府的規定要求, 12 歲以下兒童不能參加。12 歲至 17 歲青少年, 需要在家長或合法監護人帶領下才能參加。家長或監護人要看好青少年, 遵守交通法規, 注意安全, 守望相助。
3. 按照市政府的規定要求, 每一個參加者都要簽署一份政府豁免書 (City Release Form), 表格已放在陳列桌上, 中文翻譯在表格的背頁。12 歲至 17 歲青少年, 豁免書需要家長或合法監護人簽署。

4. 市政府會提供清潔用具(包括手套，垃圾袋，夾子，叉子，安全背心等)。我們各人要戴帽子，帶防曬露和水，或自己特別的手套等。
5. 我們把裝好垃圾的垃圾袋，統一放在教會正門的鐵門前面，由市政府安排垃圾車運走。
6. 報名方式：請向各團契團長或在陳列桌上的表格報名，並把已簽署的政府豁免書於社區清潔日(10/11, 星期六)交給刁達謙弟兄。
7. 集合時間是 10/11(週六)上午 9:45，地點是在本教會二樓，禱告後分組出發。
8. 鼓勵大家當天穿上有教會圖案的 T 恤衫或 POLO 衫。
9. 當天本教會安排簡單午餐。